

Qırx dayəsi olan uşaq aciz olar.

Too many cooks spoil the broth.
Many commanders sink the ship.

Dili sakit olanın başı salamat olar.

You can live safe and sound if you know how to use your tongue.

Quru qaşiq ağız yırtar.

An empty hand is no lure for a hawk.

Qar suyundan qaymaq yığır.

He skims the cream off the sheet.

Kişinin sözü ilə işi bir olar.

No sooner said than done. / So said so done.

Kor atın kor nalbəndi olar.

Like priest, like people.

Gördüyünü qoyub, eşitdiyinə inanma.

Seeing is believing.

Əski pambıq bez olmaz.

It will be no coarse calico out of old cotton wool.

Böyük danışanı kiçiklər götürər.

Children are the mirror of their parents.

Dünənki sərçə bildirki sərçəyə çik-çik öyrədir.

Don't teach your grandmother to suck eggs.

Evdə div olur, çöldə divanə.

Brave as a lion with a lamb.

A big fish in a little pond.

Qar ərindikə ayıbı açılar.

The higher the ape goes, the more he shows his tail.

Kəklük qaqqıdamasa, qaranquş onu tapmaz.

One's language is his (her) enemy.

Gətirdiyi su batırdığını arıtdamır.

The game is not worth the candle.

It's not worth powder and shot.

Heç bilmir, harda bişib, deyir: "Mənə də bir çömçə tök!"

One heard bells, but he didn't know where the sound was coming from.

One does not know what he is talking about.

Xeyir ilə şər qardaşdır.

Joy and sorrow are akin.

Joy is always trailed by sorrow.

İyirmisində yel çəkən, altmışında sızıldar.

If one is not healthy at twenty, is not clever at thirty, is not wealthy at forty, he never will be healthy, clever and wealthy.

Keçəl qız bəzəncə, toy əldən gedər.

It is easy to be wise after the event.

When a thing is done, advice comes too late.

Küsəndə də elə küs ki, barışanda ayaq yeri olsun.

A bad peace is better than a good quarrel.

A bad arrangement is preferable to the best lawsuit.

Çağırılan yerə ərinnə, çağırılmayan yerə getmə.

Never go there, where you are not invited.

He who comes uncalled, unserved should sit.

Adila Agabayli